



Oficina del Secretario

21 de enero de 2016

Subsecretario Asociado, Subsecretario para Asuntos Académicos, Subsecretaria de Administración, Secretario Asociado de Educación Especial, Secretarios Auxiliares, Director Interino de Capacitación Administrativa y Asesoramiento a Escuelas, Directora del Instituto para el Desarrollo Profesional del Maestro, Directores de Oficinas, Programas y Divisiones, Directores de las Regiones Educativas, Ayudantes Especiales a cargo de los Distritos Escolares, Superintendentes de Escuelas, Superintendentes Auxiliares, Supervisora de Enfermería Escolar, Facilitadores Docentes, Directores de Escuela, Enfermeras Escolares y Auxiliares en Salud



Prof. Rafael Román Meléndez
Secretario

SISTEMA DE VIGILANCIA PARA PREVENIR LA TRANSMISIÓN DE INFLUENZA Y PROTECCIÓN CONTRA LA PICADA DE MOSQUITO QUE TRANSMITE DENGUE, CHIKUNGUÑA Y ZIKA EN LAS ESCUELAS

En días recientes la Dra. Ana Ríos Armendáriz, secretaria del Departamento de Salud, enfatizó en un comunicado de prensa que continúan incrementando los casos y hospitalizaciones por influenza. Por ese motivo, exhorta que tratemos de evitar otro año epidémico y que la ciudadanía acuda a vacunarse, ya que es la mejor forma de prevenir que el virus continúe esparciéndose. Además, a raíz de la alerta emitida por los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés), la secretaria orientó sobre el virus de Zika e indicó que es un virus transmitido por el mosquito *aedes aegypti*, el mismo que transmite el dengue y chikunguña. Es por ello que recomienda que se tomen medidas de prevención.

El Departamento de Educación tiene la meta de que cada estudiante pueda desarrollar al máximo su potencial individual, para que logren alcanzar los estándares académicos establecidos. Para ello, es necesario estar en óptima condición de salud.

PO Box 190759
San Juan, Puerto Rico 00919-0759
Tel.: 787 773 3420
www.de.gobierno.pr



El Departamento de Educación no discrimina de ninguna manera por razón de edad, raza, color, sexo, nacimiento, condición de veterano, ideología política o religiosa, origen o condición social, orientación sexual o identidad de género, discapacidad o impedimento físico o mental; ni por ser víctima de violencia doméstica, agresión sexual o acoso.

Con el fin de mantener un ambiente seguro para el aprendizaje y en cumplimiento con el Plan de Transformación Académica con Visión Longitudinal, solicitamos que las escuelas mantengan un sistema de vigilancia para prevenir la transmisión de influenza y que se tomen las medidas para identificar, reportar y eliminar criaderos de mosquitos que transmiten zika, dengue y chikunguña.

Para la vigilancia de influenza en el sistema escolar, el Departamento de Salud define el caso como una persona que se presente con —o que reporte en las pasadas 24 horas— muestra de algunos de los siguientes signos o síntomas: fiebre mayor de 38 °C o 100 °F y tos o dolor de garganta. Otros signos o síntomas que pueden acompañar son gotereo nasal, dolor muscular, dolor de cabeza, escalofríos, fatiga, vómitos y/o diarreas.

En cuando al virus de Zika, el síntoma que lo diferencia del chikunguña y el dengue es una conjuntivitis no purulenta. Los otros síntomas que pudieran presentarse son: fiebre leve, dolor de cabeza, sarpullidos, dolores musculares y dolor en las articulaciones, principalmente en las manos y los pies. Las medidas de prevención son las mismas que conocemos para el dengue y chikunguña: eliminación de criaderos y utilización de repelente para protección personal, además de vestimenta que cubra los brazos y las piernas. Si va a utilizar ropa más destapada, asegúrese de utilizar repelente de mosquitos.

Para la eliminación de criaderos de mosquitos se recomienda lo siguiente:

- ⇒ Elimine envases o recipientes innecesarios que acumulen agua.
- ⇒ Inspeccione los alrededores de la escuela para identificar posibles criaderos y eliminarlos, derrame el agua en la tierra y lave el envase con un cepillo para eliminar los huevos.
- ⇒ Inspeccione los pozos sépticos con frecuencia y tápelos.

Para las embarazadas y las madres lactantes, el uso de repelentes es de suma importancia, ya que tiene el fin de proteger a sus bebés de complicaciones por infecciones de dengue, chikunguña o zika.

Es importante que el director de escuela esté alerta y dé seguimiento, tanto a los estudiantes y personal que se ausente por más de un día, como a los que estén presentando los síntomas mencionados. Deberán de realizar un informe diario de estudiantes y personal escolar ausente o que presente síntomas de enfermedad. Luego, lo enviará al distrito escolar y el distrito realizará un resumen que enviará al Programa de Enfermería Escolar. Refiérase al memorando: *Medidas a seguir para identificar y prevenir la transmisión de enfermedades en las escuelas* con fecha del 20 de julio de 2015 para más información, así como a los formularios que se utilizarán para el informe.

Agradecemos su cooperación y reconocemos su apoyo.

La vacuna contra la influenza (la gripe) para preadolescentes y adolescentes

Actualizado en junio de 2012.

¿Por qué necesita mi hijo la vacuna contra la influenza?

La gripe es una enfermedad de la nariz, la garganta y los pulmones causada por los virus de la influenza. La gripe se contagia cuando las personas infectadas con el virus tosen o estornudan. La influenza es una enfermedad que puede ser de leve a grave, y en algunos casos puede causar la muerte. Aunque la mayoría de los preadolescentes y adolescentes que tienen la gripe mejoran en un par de semanas, algunos tienen complicaciones tales como infecciones de los senos nasales o neumonía (una infección pulmonar grave). Para los preadolescentes y adolescentes que tienen problemas de salud crónicos como diabetes o asma, los síntomas de la gripe pueden empeorar sus condiciones de salud crónicas. Normalmente, la gripe causa tos, secreción o congestión nasal, dolores del cuerpo, fatiga (cansancio) y a veces, fiebre. La gripe se contagia fácilmente cuando las personas enfermas tosen, estornudan o hablan.

La vacuna es la mejor manera de proteger a su hijo contra la gripe.

¿Cuándo se debe vacunar mi hijo?

Los preadolescentes y los adolescentes (y todas las personas de 6 meses de edad en adelante) se deben poner la vacuna contra la gripe todos los años tan pronto como esté disponible en su comunidad. Puede obtener la vacuna contra la gripe en el consultorio del médico o en centros de salud y a veces, en otros lugares tales como el departamento de salud local, las farmacias, el centro de salud de urgencia, los supermercados y las escuelas.

¿Qué más debo saber sobre la vacuna?

Existen 2 vacunas contra la gripe que la mayoría de preadolescentes y adolescentes se pueden poner:

- La vacuna contra la gripe, preparada con el virus muerto de la gripe. Esta vacuna es una inyección que generalmente se pone en el brazo.
- La vacuna contra la gripe en rociador nasal, preparada con el virus de la gripe vivo, aunque debilitado. Esta vacuna se rocía en la nariz. Preadolescentes y adolescentes con condiciones de salud crónicas como el asma, la diabetes o enfermedades cardíacas NO deben ponerse la vacuna con rociador nasal.

Hable con el médico o el enfermero de su hijo sobre qué vacuna contra la influenza es mejor para su preadolescente o adolescente.

Se han hecho estudios cuidadosos de ambos tipos de vacunas contra la gripe y son seguras y eficaces y ninguna de las vacunas puede causar la gripe. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés), la Academia Estadounidense de Médicos de Familia, la Academia Americana de Pediatría y la Sociedad de Salud y Medicina para Adolescentes recomiendan que todos los preadolescentes y adolescentes se pongan la vacuna contra la gripe anualmente.

Ambas vacunas contra la gripe a veces pueden causar efectos secundarios leves similares a la gripe tales como fiebre y dolores musculares que generalmente desaparecen en uno o dos días. La inyección puede causar dolor o inflamación en el brazo, en el sitio que se aplicó la vacuna. Algunos preadolescentes y adolescentes se pueden desmayar después que les ponen la vacuna contra la gripe o cualquier otra vacuna. Para ayudar a evitar el desmayo, los jóvenes deben sentarse o acostarse cuando les ponen la vacuna y quedarse así por alrededor de 15 minutos después de habérsela puesto. Sin embargo, los efectos secundarios graves de cualquiera de los dos tipos de la vacuna contra la gripe son raros. Es muy importante que le diga al médico si su preadolescente o adolescente tiene alguna alergia grave a los huevos de gallina.

¿Dónde puedo obtener más información?

Hable con el médico o el enfermero de su hijo para obtener más información sobre la vacuna contra la influenza y otras vacunas que necesita ponerse su preadolescente o su adolescente. Hay más información disponible sobre estas vacunas en el sitio web "Vacunas para Preadolescentes y Adolescentes" de los CDC, en la siguiente dirección: <http://www.cdc.gov/spanish/especialesCDC/VacunasPreadolescentes> o <http://www.cdc.gov/vaccines/teens> (para más información en inglés).

¿Cómo puedo obtener ayuda para pagar por estas vacunas?

El Programa Vacunas para Niños (VFC, por sus siglas en inglés) provee vacunas para los jóvenes y niños de 18 años de edad y menores que no tienen seguro de salud o están sub-asegurados, son elegibles para recibir Medicaid, son nativos americanos o nativos de Alaska. Converse con el médico o el enfermero de su hijo para obtener más información sobre este programa.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention



Forma Correcta del Lavado de Manos



1. Abra la pluma de agua.



2. Aplique jabón.



3. Lave las manos de la parte mas limpia a la mas sucia y entre los dedos.



4. Frote las manos durante 15 a 20 segundos. Limpie la parte posterior de las manos y uñas.



5. Enjuague las manos.



6. Seque las manos con papel toalla.



7. Cierre la llave del agua usando un papel toalla.



8. Eche el papel toalla al zafacón.

Virus del Zika:

Lo que usted necesita saber



El Zika es:

- Un virus que se transmite por las picaduras del mosquito de la especie *Aedes*. Los mosquitos *Aedes* también transmiten los virus del dengue y del chikungunya (chikunguña).
- Un riesgo para cualquier persona que viaje a una región del mundo donde exista el virus del Zika.

Riesgo a nivel mundial



Se han producido brotes en partes de África, el sureste de Asia y en islas del Pacífico. En mayo del 2015, Brasil notificó el primer brote del virus del Zika en las Américas. Desde entonces, otros países en las Américas han notificado casos locales de la enfermedad. Los casos del virus del Zika se continuarán reportando en países en las Américas.

Actualmente el virus del Zika no se encuentra en los Estados Unidos. Sin embargo, anteriormente se han reportado casos de enfermedad del Zika en viajeros a su regreso al país.

Para obtener información sobre dónde se encuentra el virus del Zika: <http://www.cdc.gov/zika/geo/index.html>.

¿Va a viajar? Para información y recomendaciones de viaje específicas para cada país: www.cdc.gov/travel.

Signos y síntomas de la enfermedad causada por el virus del Zika

- En general, los síntomas comienzan de 3 a 7 días luego de la picadura del mosquito infectado.
- Los síntomas comunes incluyen fiebre, sarpullido, dolor en las articulaciones u ojos rojos. Otros síntomas incluyen dolores musculares, dolor de cabeza, dolor detrás de los ojos y vómitos.
- La enfermedad es usualmente leve con síntomas que duran desde días hasta una semana.
- La enfermedad grave no es común. Las muertes por esta enfermedad son muy poco frecuentes.



¿Está enfermo? ¿Podría ser la enfermedad del Zika?



- Consulte a su proveedor de atención médica.
- Su proveedor de atención médica puede mandar a hacer pruebas para confirmar si se trata del Zika u otras enfermedades parecidas como el dengue o el chikungunya (chikunguña).



La enfermedad del Zika se puede prevenir, pero no se puede tratar

- No hay vacunas para prevenir ni medicamentos para tratar la infección.
- Los mosquitos que transmiten el virus del Zika pican agresivamente durante el día. Evite la infección al prevenir las picaduras de mosquitos.
 - » Use repelente de insectos. Los repelentes que contienen DEET, picaridina e IR3535, y algunos productos con aceite de eucalipto de limón o para-metano diol ofrecen una protección prolongada.
 - » Use el aire acondicionado, o malla o tela metálica en las puertas y ventanas.
 - » Use camisas de manga larga y pantalones largos o ropa tratada con permetrina.
 - » Una vez a la semana, vacíe y restriegue, dé vuelta, cubra o bote los recipientes que acumulen agua, tales como neumáticos, baldes, macetas (tiestos), juguetes o contenedores de basura. Revise dentro y fuera de su hogar.



Si tiene la enfermedad del Zika:

- Durante la primera semana de la infección, el virus del Zika se puede encontrar en su sangre. Si un mosquito lo pica, se puede infectar y pasar el virus a otras personas a través de las picaduras.
- Para ayudar a prevenir que otras personas se enfermen, evite que lo piquen los mosquitos durante la primera semana de la enfermedad.



Ayude a controlar los mosquitos que transmiten los virus del dengue, chikungunya y Zika



BZZZZ.

Además de causar picor y molestia, la picadura de un mosquito hembra infectado (*Aedes aegypti* o *Aedes albopictus*) puede propagar los virus del dengue, chikungunya (chikunguña) o Zika. Las personas se infectan con el virus del dengue, del chikungunya o Zika al ser picadas por un mosquito infectado.

- Los mosquitos hembras ponen varios cientos de huevos en las paredes de envases con agua. Estos huevos se pegan a los envases como pegamento y permanecerán allí a menos que esos envases sean restregados. La próxima vez que el nivel del agua suba y cubra los huevos, las larvas nacerán, se convertirán en pupas y luego en mosquitos adultos en aproximadamente una semana.
- Los mosquitos viven dentro y fuera del hogar.
- Prefieren picar durante el día.
- Unos pocos mosquitos infectados pueden producir grandes brotes en la comunidad y poner a su familia en riesgo de enfermarse.



Ponga las plantas en tierra, no en agua.



Vacíe las piscinas que no estén en uso.



Recicle los neumáticos usados o manténgalos protegidos de la lluvia.



Vacíe el agua acumulada.



Restriegue los floreros y envases manualmente para eliminar los huevos de mosquito.

Protéjase y proteja a su familia y a la comunidad de los mosquitos

1.

Elimine el agua acumulada en el interior y alrededor de su hogar:

- **Una vez a la semana**, vacíe y restriegue con un cepillo o esponja, dé vuelta, cubra o bote los recipientes que puedan acumular agua, tales como neumáticos, baldes, macetas, floreros, juguetes, piscinas, baños para pájaros, tiestos o contenedores de basura. Revise dentro y fuera del hogar.
- Coloque una tapa ajustada en los recipientes para el agua (baldes, cisternas, barriles para agua de lluvia) para que los mosquitos no puedan entrar a poner huevos.
- Use una malla o tela metálica con agujeros más pequeños que un mosquito para cubrir los recipientes sin tapa.

2.

Si tiene un pozo séptico, tome estas medidas:

- Repare las grietas y los huecos.
- Cubra el tubo de ventilación o respiradero con una malla o tela metálica con agujeros más pequeños que un mosquito.

National Center for Emerging and Zoonotic Infectious Diseases
Division of Vector-Borne Diseases



3.

Mantenga los mosquitos fuera de su hogar:

- Use una malla o tela metálica en las puertas y ventanas.
- Repare los orificios en la malla o tela metálica.
- Use el aire acondicionado si lo tiene disponible.

4.

Evite las picaduras de mosquitos:

- Use repelentes de insectos registrados en la Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU. (EPA, por sus siglas en inglés) con uno de los siguientes ingredientes activos. Todos los repelentes de insectos registrados en la EPA han sido estudiados para asegurarse de que sean seguros y eficaces.

Ingrediente activo Los porcentajes más altos de ingredientes activos ofrecen una protección más prolongada.	Algunos ejemplos de marcas comerciales*
DEET	Off!, Cutter, Sawyer, Ultrathon
Picaridina , también conocido como KBR 3023 , Bayrepel e icaridina .	Cutter Advanced, Skin So Soft Bug Guard Plus, Autan (fuera de los Estados Unidos)
IR3535	Skin So Soft Bug Guard Plus Expedition, SkinSmart
Aceite de eucalipto limón (OLE) o para-metano-diol (PMD)	Repel
* El uso de marcas comerciales de repelentes de insectos es con propósitos informativos solamente. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades y el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos no pueden recomendar ni respaldar ningún producto de marca comercial.	

- Siempre siga las instrucciones en la etiqueta del producto.
- Vuelva a aplicar el repelente de insectos cada cierta cantidad de horas, dependiendo del producto y la concentración que haya elegido.
- No ponga repelente en la piel debajo de la ropa.
- Si también usa un filtro solar, aplíquese primero y luego el repelente de insectos.
- Trate la ropa y el equipo (como botas, pantalones, medias y tiendas de campaña o carpas) con permetrina o compre ropa y equipo tratados con permetrina.
 - La ropa tratada con permetrina continúa ofreciendo protección luego de varios lavados. Lea la información del producto para saber cuánto durará la protección.
 - Si usted mismo va a tratar con permetrina los artículos, siga las instrucciones del producto cuidadosamente.
 - **No** utilice productos con permetrina, destinados a tratar la ropa, directamente sobre la piel.
- Use camisas de manga larga y pantalones largos.



Mantenga los barriles para el agua de lluvia bien tapados.



Vacío el agua acumulada en fuentes y baños para pájaros semanalmente.



Mantenga el pozo séptico sellado.



Instale o repare la malla o tela metálica de ventanas y puertas.

Para obtener más información, visite:
www.cdc.gov/dengue, www.cdc.gov/chikungunya, www.cdc.gov/zika

Prevención de picaduras de mosquitos (Estados Unidos)



No todos los mosquitos son iguales. Diferentes mosquitos transmiten distintos virus y pican en diferentes momentos del día.

Tipo de mosquito	Virus que transmiten	Hábitos al picar
 <p><i>Aedes aegypti</i>, <i>Aedes albopictus</i></p>	<p>Chikungunya (chikunguña), dengue</p>	<p>Durante el día</p>
 <p><i>Culex</i></p>	<p>Virus del Nilo Occidental</p>	<p>Desde el anochecer hasta el amanecer</p>

Protéjase y proteja a su familia de las picaduras de mosquitos

Use repelente de insectos

Use un repelente de insectos registrado en la Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU. (EPA, por sus siglas en inglés) con uno de los siguientes ingredientes activos. Todos los repelentes de insectos registrados en la EPA han sido evaluados para determinar su seguridad y eficacia.

Ingrediente activo

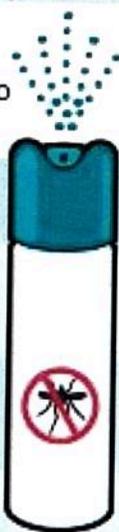
Los porcentajes más altos de ingrediente activo ofrecen una protección más prolongada.

DEET

Picaridina, también conocida como **KBR 3023**, **Bayrepel** e icaridina

Aceite de eucalipto de limón (OLE) o **para-metano diol (PMD)**

IR3535



Algunos ejemplos de marcas comerciales*

Off!, Cutter, Sawyer, Ultrathon

Cutter Advanced, Skin So Soft Bug Guard Plus, Autan (fuera de los Estados Unidos)

Repel

Skin So Soft Bug Guard Plus Expedition, SkinSmart

* Las marcas comerciales de repelentes de insectos se ofrecen para su información solamente. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades y el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos no pueden recomendar ni respaldar ningún producto de marca comercial.

